



# **ELECCIÓN ESPECIAL DE DESTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE LAKE ELSINORE**

**MARTES, 23 DE FEBRERO DE 2010**

## **BALOTA DE MUESTRA Y FOLLETO DE INFORMACIÓN**

**ÚLTIMO DÍA PARA  
REGISTRARSE PARA VOTAR  
8 DE FEBRERO DE 2010**

**LAS CASILLAS ELECTORALES ABREN  
EL 23 DE FEBRERO DE 2010  
DE 7 A.M. A 8 P.M.**

**LA UBICACIÓN DEL LUGAR  
DE VOTACIÓN SE INDICA EN  
LA CONTRAPORTADA**

**ES RÁPIDO — ES FÁCIL  
ES CÓMODO  
¡NO HAGA FILA EL DÍA  
DE ELECCIÓN!**

**VOTE-POR-CORREO  
del 25 de enero al 16 de febrero**

**RECUERDE**  
Si No Ha Enviado Su Balota Votada  
Antes Del Día De La Elección, La  
Puede Entregar En Cualquier Lugar  
De Votación Del Condado O En La  
Oficina Del Registro De Votantes, A  
Más Tardar A Las 8 P.M. El Día De  
Elección, Para Que Cuento.

**NO SE ACEPTAN MATASELLOS**

## VOTE ANTES DEL DÍA DE LA ELECCIÓN

**ES RÁPIDO**

**ES FÁCIL**

**ES CONVENIENTE**

**¡NO HAGA FILA EL DÍA DE ELECCIÓN!**

**VOTE-POR-CORREO**



### ***Sabía Usted Que...***

- Cualquier votante puede votar-por-correo
- Usted puede optar una vez votar-por-correo o escoger recibir todas las balotas futuras por correo
- Las balotas para votar-por-correo son enviadas a los votantes hasta 29 días antes del Día de Elección
- Un votante de votar-por-correo puede revisar por Internet para ver si el Registro ha recibido su balota votada
- Las balotas de votar-por-correo se pueden regresar por correo o en cualquier lugar de votación en el Condado



## AVISOS IMPORTANTES PARA LOS VOTANTES



### ***HORARIO DE SERVICIO AL PÚBLICO***

La oficina del Registro de Votantes **CIERRA LOS VIERNES.**  
El nuevo horario de operación es de lunes a jueves de 7:30 a.m. a 6:00 p.m.

\*\*\*\*\*

### ***VOTACIÓN ANTES DEL DÍA DE LA ELECCIÓN***

Puede votar antes del día de la elección en la oficina del Registro de Votantes, del 25 de enero al 22 de febrero, de lunes a jueves de 7:30 a.m. a 6:00 p.m., y el 23 de febrero, día de la elección, de 7:00 a.m. a 8:00 p.m.



**BARBARA DUNMORE**  
Registradora de Votantes



2724 Gateway Drive  
Riverside, CA 92507-0918  
(951) 486-7200 • FAX (951) 486-7272  
[www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net)

## **REGISTRO DE VOTANTES CONDADO DE RIVERSIDE**

Estimado votante de la Ciudad de Lake Elsinore:

La información en esta Balota de Muestra y Folleto Informativo le ayudará a tomar decisiones informadas cuando marque su balota. Puede marcar sus selecciones en la balota de muestra y llevarla con usted a la casilla electoral como referencia para completar su balota oficial de manera rápida y fácil. Ya sea que vaya a la casilla electoral o que use una balota de votación por correo, la balota de papel es la misma. Además, en cada casilla electoral tendrá disponible una unidad de votación electrónica accesible, que puede usar cualquier votante.

La información adicional siguiente es para garantizar que su balota se cuente de manera oportuna y precisa.



### **Casilla electoral**

Su casilla electoral se indica en la contraportada de este folleto. Las casillas electorales estarán abiertas de las 7 a.m. a las 8 p.m. el 23 de febrero, día de la elección.



### **Cómo marcar su balota**

Las selecciones para el votante se indican conectando la flecha a la derecha del SÍ o el NO para la pregunta sobre la Revocación y conectándola con la flecha a la derecha del nombre del candidato por quien desea votar. Este folleto contiene instrucciones ilustradas sobre cómo marcar; en nuestro sitio Web encontrará una demostración, en [www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net).

### **¿No puede llegar a las casillas electorales?**



### **Vote en la Oficina del Registro de Votantes**

Puede obtener una balota y emitir su voto en la Oficina del Registro de Votantes, en 2724 Gateway Drive en Riverside, de lunes a jueves, a partir del 25 de enero, de 7:30 a.m. a 6:00 p.m., y el día de la elección, el 23 de febrero, de 7 a.m. a 8 p.m.



### **Vote-por-correo**

En la contraportada del folleto en inglés encontrará una solicitud para una balota de votación-por-correo. Las balotas de votación-por-correo se pueden votar y entregar a su conveniencia, pero deben llegar a la Oficina del Registro de Votantes a más tardar al cierre de las casillas electorales, el día de la elección (no se acepta la fecha del matasellos). Para la comodidad de los votantes, las balotas llenadas se pueden entregar en la Oficina del Registro de Votantes, todos los días en horas hábiles, o a cualquier hora del día o de la noche en un buzón con llave fuera de la entrada principal. Las balotas recibidas después de las 8 p.m. del día de la elección no se pueden contar.

En caso de que tenga alguna pregunta acerca de la elección especial de destitución de la Ciudad de Lake Elsinore, llame a la oficina del secretario municipal de la Ciudad de Lake Elsinore, o comuníquese con el Registro de Votantes usando la información de contacto en la parte superior de esta carta.

Esperamos tener el gusto de contar su voto con su participación el 23 de febrero.

Atentamente,

Barbara Dunmore  
Registradora de Votantes

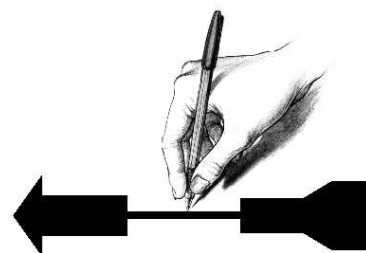
# ¡¡¡AVISO IMPORTANTE!!!

Consulte las siguientes instrucciones sobre cómo puede llenar adecuadamente su balota oficial.

## CÓMO MARCAR SU BALOTA IMPRESA

- ✓ Conecte la punta con el final de la flecha que señala su selección, como en el ejemplo provisto.
- También verifique ambos lados de la balota, ya que puede haber contiendas electorales en los dos lados
- ✓ Use sólo un bolígrafo negro. No use plumón ni tinta de color rojo o de gel
- ✓ De preferencia dibuje una línea que conecte la flecha
- ✓ Vote solamente por el número de candidatos permitidos en cada contienda para que se cuente la contienda (por ejemplo, vote por uno, vote por no más de dos, etc.)
- ✓ Por favor mantenga la balota doblada de la misma manera que usted la recibió

## PARA MARCAR SU VOTO DIBUJE UNA LÍNEA



¡¡¡VOTE!!!

Para una demostración sobre cómo marcar su balota  
Por favor visite nuestra página web al [www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net)



## ¿CONOCE USTED A ALGUIEN QUE NO ESTÁ REGISTRADO PARA VOTAR?

Usted se puede registrar para votar al:  
Solicitar que le envíen una tarjeta de registro

O

Llenando una tarjeta de registro por internet, simplemente imprímala, fírmela y envíela por correo a nuestra oficina. También usted puede verificar si está registrado llamando a nuestra oficina  
1-800-773-VOTE(8683)

O

Visite nuestro sitio web en [www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net)

# SAMPLE BALLOT / BALOTA EJEMPLAR

## CITY OF LAKE ELSINORE SPECIAL RECALL ELECTION ELECCIÓN ESPECIAL DE DESTITUCIÓN DE LA CIUDAD DE LAKE ELSINORE

February 23, 2010 / 23 de febrero de 2010

Mark your choices on your sample ballot, then refer to it when you vote  
Marque sus opciones en su balota ejemplar y folleto de información, luego, refiérase a el cuando esté votando

| CITY / CIUDAD                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| CITY OF LAKE ELSINORE<br>CIUDAD DE LAKE ELSINORE                                                                                                                                                                                            |                                                                                         |
| Shall <b>THOMAS BUCKLEY</b> be recalled (removed) from the office of City Council Member, City of Lake Elsinore?<br>¿Deberá <b>THOMAS BUCKLEY</b> ser revocado (destituido) del cargo de Concejal Municipal de la Ciudad de Lake Elsinore?  |                                                                                         |
| Yes / Sí                                                                                                                                                                                                                                    | ←    |
| No / No                                                                                                                                                                                                                                     | ←   |
| Candidates to succeed Thomas Buckley as City Council Member if recalled (removed) from office by this election.<br>Candidatos a reemplazar a Thomas Buckley como Concejal Municipal si en esta elección es revocado (destituido) del cargo. |                                                                                         |
| Vote for One<br>Vote por Uno                                                                                                                                                                                                                |                                                                                         |
| <b>PHILLIP L. MENDOZA</b><br>Planning Commissioner / Policeman<br>Comisionado de Planificación / Policía                                                                                                                                    | ←  |
| <b>STEVE MANOS</b><br>Business Owner<br>Propietario de una empresa                                                                                                                                                                          | ←  |
| <b>JIMMY FLORES</b><br>Planning Commission Chairman<br>Comisionado de Planificación                                                                                                                                                         | ←  |
|                                                                                                                                                                                                                                             | ←  |



## **SECCIÓN DE INFORMACIÓN DEL FOLLETO PARA EL VOTANTE**

**Las siguientes páginas contienen información al votante que aplica a su balota que podría incluir algunos o todos los siguientes datos:**

- **DECLARACIÓN DE LAS RAZONES DE DESTITUCIÓN**
- **RESPUESTA A LA DECLARACIÓN DE LAS RAZONES DE DESTITUCIÓN**
- **DECLARACIÓN DEL OFICIAL QUE QUIEREN REEMPLAZAR**
- **DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS**

Las declaraciones del candidato representan los puntos de vista de los candidatos y el Condado de Riverside no las respalda. Las direcciones de los sitios Web incluidas en las declaraciones y los argumentos de los candidatos los proporcionan los autores. El Condado de Riverside no asume responsabilidad alguna por la exactitud ni el contenido de los sitios Web señalados.

El texto, la gramática, y la ortografía son tal cual fueron presentadas por los autores.

Esta sección del folleto podría no contener la lista completa de los candidatos. Una lista completa aparece en la sección Balota de muestra de este folleto. La declaración de cada candidato en este folleto ha sido entregada voluntariamente por el candidato y está impresa a costo del candidato, a menos que la junta gobernante determine otra cosa. El monto del depósito requerido para publicar las declaraciones del candidato se indican en [www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net).

## **RECORDATORIO DEL LUGAR DE VOTACIÓN**

### **¡NO SE PERMITE CAMPAÑA ELECTORAL!**



Queda prohibido todo tipo de electoralismo, hacer solicitudes a los votantes, etc., hasta una distancia de 100 pies en cualquier dirección de la sala donde los votantes emitan sus balotas.

Evite usar o exhibir botones, gorras o camisetas de las campañas, y otros artículos políticos.

§§ 18370, 18371 DEL CÓDIGO ELECTORAL DE CALIFORNIA

**DECLARACIÓN DE MOTIVOS PARA LA REVOCACIÓN  
PRESENTADA POR PROPONENTES QUE DESEAN LA REVOCACIÓN DE  
THOMAS BUCKLEY  
DE SU CARGO DE  
CONCEJAL MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE LAKE ELSINORE**

El Concejal Buckley es un funcionario público corrupto que ha usado su cargo para recibir ilegalmente reembolsos públicos, donaciones y estipendios para el apoyo financiero de su persona. Sus actos han defraudado a los contribuyentes de la Ciudad en más de \$1.5 millones. El Concejal Buckley, como director de la Agencia de Reurbanización de Lake Elsinore (RDA) violó la confianza de la Ciudad cuando hizo arreglos de manera poco ética para que la RDA Municipal comprara un terreno a uno de los principales contribuyentes a su campaña electoral y cabildero a un valor de mercado inflado. Las parcelas números 374-271-003, 374-271-004, 374-271-007, 374-271-013 y 374-271-015 fueron adquiridas por el cabildero de Buckley en 2007 por \$2.5 millones y después fueron vueltas a vender rápidamente a la RDA de Lake Elsinore un año después, en 2008, por \$4.1 millones; un año en el que la caída del mercado de bienes raíces dominó los titulares internacionales. El Concejal Buckley comprometió su integridad ética al recibir repetidamente donaciones de constructores para su campaña electoral en o alrededor de las fechas en que el Concejo de Lake Elsinore se disponía emitir votos clave relativos a proyectos de los cabilderos de la construcción. El Concejal Buckley violó el Código de California de Prácticas Políticas Equitativas al gastar ilegalmente entre 2006 y 2007 más de \$7,000 provenientes de fondos para las campañas electorales en vehículos de alquiler usados principalmente para su uso personal. Las revelaciones de su campaña electoral son vagas y las presentó tarde para ocultar sus actividades cuestionables.

**PROPONENTES:**

Enelida Caron  
Alfredo Garcia  
Charles Palmer  
Charlene Cook  
Henry Cook  
Brett Brown  
Donny Farmer  
Carol Ervin  
Margaret Jones  
Sarah Kemmerer

**RESPUESTA A LA DECLARACIÓN DE MOTIVOS PARA LA REVOCACIÓN  
DEL CONCEJAL MUNICIPAL, THOMAS BUCKLEY**

Gracias por tomar el tiempo a leer mi respuesta a estas acusaciones falsas. Espero que decidan devolver cortésmente esta petición, sin firmarla, y evitar que se derrochen \$50,000 de dinero de los contribuyentes en una revocación del cargo sin fundamento. Esta revocación del cargo falaz no es sobre las mentiras impresas más arriba. Es sobre un propietario contrariado de un negocio que no obtuvo lo que quiso y que ahora está tratado de intimidar a nuestra Ciudad. Su permiso de discoteca fue suspendido porque admitió que puso en riesgo la seguridad de sus clientes mediante actos como cerrar las puertas de seguridad de incendios con candados. La compra de la propiedad fue realizada por un voto de 5 a 0 de la Junta de la Agencia para ayudar a revitalizar el centro de nuestra ciudad y niego inequívocamente haberme beneficiado de la compra. En mis más de siete años como su Concejal siempre he puesto primero a Lake Elsinore. Hemos hecho grandes cambios en nuestra Ciudad: más residentes, más empleos, más agentes de policía, más bomberos, un lago limpio, una Municipalidad responsable y más diálogo civil público. Juntos hemos creado una comunidad más segura y más próspera que nos ha beneficiado a todos y les pido que no permitan que las mentiras de un forastero de dudosa reputación den fin a este progreso. Gracias por su apoyo.

Thomas Buckley

**DECLARACIÓN DEL FUNCIONARIO DEL CUAL SE SOLICITA LA  
REVOCACIÓN DE SU CARGO**

**THOMAS BUCKLEY**

**OCUPACIÓN:** Propietario de una empresa y Concejal

No se deje engañar por las mentiras de forasteros con intereses especiales – este pedido corrupto de que me retiren de mi cargo es sobre el deseo desesperado de un hombre y de sus tristes y pocos compinches políticos de comprar la Municipalidad para su propio uso.

Los proponentes de la revocación han mentido sobre mí, sobre nuestra gran Ciudad, sobre sus verdaderas intenciones, sobre haber usado indebidamente trabajadores de revocación de fuera de la ciudad y sobre quién pagó todo eso. Esas mentiras han sido tan malas que el Estado de California los están investigando y podrán enfrentar multas o algo peor.

Desde que he estado en el Concejo, nuestra ciudad ha cambiado significativamente – más agentes de policía, más bomberos, un lago más limpio, más empleos y más parques. Juntos hemos construido una plataforma sólida para el crecimiento futuro y el mejoramiento cívico. No podemos permitir que un hombre – interesado solamente en su ganancia personal – destruya todo lo que hemos logrado.

Si tienen preguntas, envíenme un mensaje por email a [idotrecall@ca.rr.com](mailto:idotrecall@ca.rr.com) o visite nuestro sitio web, en [www.noelsinorerecall.com](http://www.noelsinorerecall.com).

No atrasemos el reloj de vuelta a los malos tiempos. Hagamos que nuestra gran Ciudad de Lake Elsinore siga saliendo adelante. Vote NO el 23 de febrero.

Gracias por su apoyo.

Thomas Buckley

DECLARACIÓN DE CANDIDATO PARA  
CONCEJAL MUNICIPAL DE LA  
CIUDAD DE LAKE ELSINORE

STEVE MANOS

OCUPACIÓN: Propietario de una empresa

EDUCACIÓN Y CALIFICACIONES:

Como residente por más de dos décadas y activo contribuyente a nuestra comunidad, reconozco lo importante que es proteger la herencia de nuestra ciudad y, a la vez, dar nuevo ímpetu al atractivo de Lake Elsinore. Podemos lograrlo concentrándonos en la seguridad pública, la disciplina fiscal y en reafirmar la integridad de la Municipalidad.

Como miembro del Cuerpo de Ciudadanos de Lake Elsinore y del Equipo de Reacción a Emergencias en la Comunidad, entiendo lo importante que es la seguridad pública para nuestra comunidad. En la actualidad busco aumentar los servicios civiles con patrullas voluntarias de ciudadanos. No podemos darnos el lujo de dejar de lado la seguridad incluso en épocas en que disminuyen las recaudaciones impositivas.

Soy una voz para la disciplina en los gastos. Como director de IVAR, una organización del tamaño de una pequeña ciudad con un presupuesto de múltiples millones de dólares, he demostrado liderazgo en la disciplina fiscal al argüir abiertamente por presupuestos que recortan los gastos, saldan deudas y destinan reservas en estos difíciles años recientes; incluso mientras que se redujeron las recaudaciones.

Con una representación de alta calidad podemos liberar el potencial de nuestra gran ciudad. Enviaremos una señal positiva a las comunidades vecinas de que estamos listos para avanzar hacia el futuro y deshacernos de los problemas de nuestro pasado. Envíe ese mensaje.

[www.stevemanos.com](http://www.stevemanos.com).



# ¡Fechas Importantes!

25 DE ENERO

PRIMER DÍA QUE USTED PUEDE VOTAR

8 DE FEBRERO

ÚLTIMO DÍA PARA REGISTRARSE  
PARA VOTAR

16 DE FEBRERO

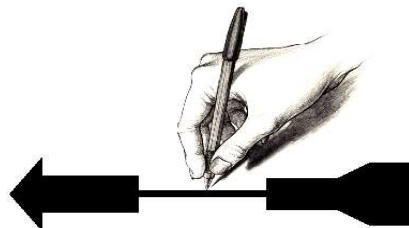
ÚLTIMO DÍA PARA SOLICITAR UNA BALOTA  
DE VOTACIÓN-POR-CORREO



23 DE FEBRERO DÍA DE LA ELECCIÓN

VOTE EN SU LUGAR DE VOTACIÓN  
DEJE SU BALOTA EN CUALQUIER LUGAR DE VOTACIÓN  
VOTE EN LA OFICINA DEL REGISTRO DE  
VOTANTES ANTES DE LAS 8:00 P.M.

**PARA MARCAR SU VOTO  
DIBUJE UNA LÍNEA**



**¡¡¡VOTE!!!**

Para una demostración de cómo marcar su balota  
visite nuestra página web al [www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net)

## **VOTAR-POR-CORREO del 25 de enero a 16 de febrero**

**VOTAR-POR-CORREO...**



**...EN CASA, EN LA ESCUELA**

**O AL ESTAR DE  
VACACIONES.....**

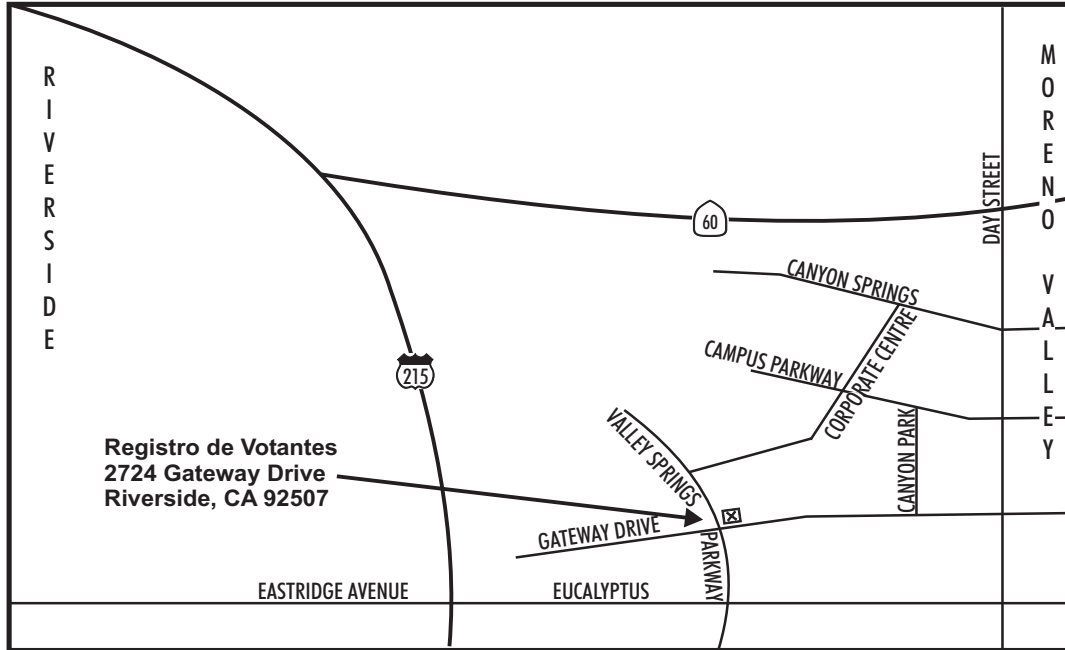


**¡DEJE SU VOZ SER OÍDO!  
LA MISMA BALOTA DE PAPEL OFICIAL, PARA SU CONVENIENCIA.**



## CONDADO DE RIVERSIDE REGISTRO DE VOTANTES

2724 GATEWAY DRIVE, RIVERSIDE, CA 92507-0918  
(951) 486-7200 • (800) 773-VOTE (8683) • (951) 486-7272 fax  
• [www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net) •



### AVISO PARA EL VOTANTE CON NECESIDADES ESPECIALES:

Un "SÍ" o "NO" impreso debajo del símbolo/flecha de discapacidad en la contraportada de este folleto indica si es que su lugar de votación asignado es accesible a los votantes con discapacidades físicas o no. Por este medio se le informa sobre su derecho a votar en las siguientes formas alternativas:

- Por correo. Usted puede solicitar una balota de votar-por-correo. Simplemente complete la solicitud en la contraportada del folleto en inglés. Esta solicitud debe ser enviada por correo para que llegue a la Oficina del Registro de Votantes antes de la fecha límite indicada.
- Votación antes del día de Elección. Usted puede votar en la oficina del Registro de Votantes ubicada en 2724 Gateway Drive, Riverside, del 25 de enero al 22 de febrero, de lunes a jueves de 7:30 a.m. a 6:00 p.m.; y el Día de Elección, 23 de febrero, 7:00 a.m. a 8:00 p.m.
- Votación en la acera el Día de Elección. Si usted no puede entrar a su lugar de votación debido a una discapacidad física, usted puede solicitar votar en la acera de su lugar de votación asignado. Al llegar al lugar de votación, se le permitirá votar en un lugar lo más cercano posible a la entrada que sea accesible a los discapacitados físicos. Si usted requiere votar de la acera, por favor llame al 1-877-663-9906 antes de ir a su lugar de votación asignado, y/o cuando usted llegue al sitio. Nos comunicaremos con un funcionario electoral antes de que usted llegue, para que lo reciba en la acera.

REGISTRO DE VOTANTES  
2724 GATEWAY DRIVE  
RIVERSIDE CA 92507-0918



NONPROFIT  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
Registrar of Voters  
Riverside

LOCATION OF YOUR POLLING PLACE  
↓ UBICACIÓN DE SU LUGAR DE VOTACIÓN ↓



ACCESS?  
¿ACCESO?

POSTMASTER DELIVER TO →



✓ **USTED PUEDE VOTAR TEMPRANO**

En la oficina del  
**REGISTRO DE VOTANTES**  
2724 Gateway Drive, Riverside, CA

**Del 25 de enero al 22 de febrero**  
De lunes a jueves, 7:30 a.m. a 6:00 p.m.

**El Día de Elección 23 de febrero**  
7:00 a.m. a 8:00 p.m.

\*\*\*\*\*

**¡¡¡AVISO IMPORTANTE!!!**

Unidad de votación accesible  
disponible en todas las casillas electorales.

**PARA MARCAR SU BALOTA**  
**DIBUJE UNA LÍNEA**



**¡¡¡VOTE!!!**

**TIPO DE  
BALOTA**

**VOTE TEMPRANO**

**ES RÁPIDO  
ES FÁCIL  
ES CÓMODO**

**¡NO HAGA FILA EL DÍA DE ELECCIÓN!**

**VOTE-POR-CORREO**

Para una demostración de cómo marcar su balota visite [www.voteinfo.net](http://www.voteinfo.net)